

**Na wi'gatign
ta'n Poligap ewi'gmuaji
Golosiewaq
Gegnugwataqan ugjit ula
wi'gatign**

Na gjigan Golosi eteg na mesgi'g maqamigew teluisig E'siaji'j (Nige' gisgug teluisig, Aputapegiejit.) Me' ugjipenug eteg Golosi aq Epesus ta'n eteg gta'nug tg'snug na maqamigew.

Mu na Poligap ta'n amgwesewei gegina'muagupnig ugjit Gisiteget gatu getu apoqonmuaji ta'n teli gtlams'tasultiliji Westaulgeg. Gis nutmat nuji egsugina'mua'tijig eigig Golosieg. Teluejig, "Amujpa emtogwaloq ansalewilijig aq amujpa majulgwatmoq igtigl tplutaqan ugjit ugs'tawi'n. Mo gis malqotmuoq gegnue'g mijipjewei aq ma gisi ugtu'tmun aq ji'n mug amujpa elugwatasultijig." Gatu ta'n teluejig mo telianug aq Poligap getu tlimaji gigwajiaqewei ugjit Gjinisgam Gisitegelitl aq na gelu'lg agnutmaqan.

Pas'g negm na Westaulg ta'n gisi ugs'taugsinenu. Etna na negm ta'n teli np'gpnaq gujjieweigtug aq minunsip. Nige' pemgopit Gjinisgam ugtinaqanmg wa'so'q aq mestai assuteget. Etna na negm ta'n gis gisa'lugsi'tesnu 'msnmnenu iapjiwewei mimajuaqan wa'so'q.

Westaulg 'ms't goqwei gisitoqop. Ugml'gigno'timg ms't goqwei weji gisita's'g. 'Ms't

goqwei wa'so'q aq maw ugs'tqamug ta'n ujjl
Gjinisgaml Gisitegelitl gisite'tmlij.

Mimajuinu'g nigtuita'jig Gjinisgamewigtug
ugjit ugltue'utiwal. Gatu Gisiteget wel'te'tg
apajo'lan negmeg wet sapu tl lugwet ta'n uggwisl
gis tla'tegelij. Amujpa siawi gtlams'tasulti'gw
Westaulgigtug aq jigs'tug pas'g negm.

Na ji'nm teluisit Tigigus 'pgisitew ula wi'gatign
Golosiewaq maw na gisteju Onesimus ta'n Poligap
ewi'gmuaapnn Pilimanal ugjit ulapetmnew Ones-
imusal.

Ta'n goqwei ewi'gas'g ula wi'gatignigtug

Poligap wel'ta'sualaji Golosiewaq (1.1-2)

Miwatmuatl Gisitegelitl aq a'sutmessewaji na
Golasiewaq (1.3-8)

Westaulg ta'n wenit aq ta'n apaja'lugsi'gw Gjin-
isgamewigtug (1.9–2.19)

Westaulg ignmugsi'gw pilei mimajuaqan ta'n
iapjiwewe'tew (2.20–4.6)

Ugtejgewe'l glusuaqann (4.7-18)

¹⁻² Ni'n Poligap epa'si aq ewi'gmuloq
Golosieultioq. Gilew na Gjinisgam Gisiteget
ugtmimajuinumg ta'n melgi gtlams'tasultioq
aq wettaqane'wasultioq Se'suguliewigtug.
Etamg Gjinisgam gujjinu ul'telmugsinew
aq ignmugsinew uggelu'lgm aq wantaqo'ti
'ggamlamunuaq. Ni'n apostale'witewi ugjit
Se'suguli, na teli ulte'tg Gjinisgam. Elgitmuleg
ula wi'gatign maw 'gjignaminu Timoti.

Miwatmaqat Gjinisgam

³ Apji miwatmaqat Gjinisgam Gisiteget, ta'n
gaqais a'sutmesseuleg. Negm na Se'suguli

Gjisaqamawminu ujjl. ⁴ Miwatmaqat muta nutmaieg'p ta'n tel melgi gtlams'tasultioq Se'suguliewigtug aq ta'n teli gsaloq ta'n te'sijig Gjinsigam ugtmimajuinung. Na tliaj. ⁵ Na gelulg agnutmaqan pestunmugsio'q. Gis nutmaioqop ula teliaqewei agnutmaqan ta'n la'lugsitoqs'p wa'so'q. Teli gtlams'tasultioq aq teli gsaluloq muta elita'sultioq aq geituoq 'msntoqs'p ta'n goqwe'l Gjinsigam geggunmugsioqol wa'so'q. ⁶ Na gelu'lg agnutmaqan pem se'sa's'g ta'n telgi'g ugs'tqamu. Gisa'laji mimajuinu'g 'gtlams'tasultinew aq gawasgita'sultinew lue'utigtug aq gegnu mimajultinew 'st'ge' gilew ta'n tela'lugsioqop mujga amgwes ta'n nutmaio'q. Teliaqeweigtug gisi gji'jioqop Gjinsigam ta'n teli ul'telmugsioq. ⁷ Gis gina'mugsioq na ji'nm Epapalas ugjit Gjinsigaml. Epapalas maw me'gitelm'gt nitapinen ta'n elugowatl Gjinsigaml maw ninen. Melgi lugowatl Gjinsigaml ugjit gilew 'ggelu'lgmuow aq gis lita'sua'latoqs'p. ⁸ Gis tlimugsieg ta'n Wejuli Nisgam gisa'lugsioqop tetuji gsaloq ta'nig getlams'tasultijig Gjinsigamewigtug.

⁹ Etna na ugjit gaqaisg a'sutmesseuleg mujga amgwes na na'gweg nutmaie'g. Gjinsigam etamg't gisa'lultew giasgiwewei 'gji'tutes ta'n negm pual'sg tla'tegen. Etamg't ugjit Wejuli Nisgam gisa'lultew mawi ntawe'tes aq gelu'lg angita'suaqan guguntes. Etna na ula gisa'lultew 'gji'tutes ta'n tel pualugsioq tla'taqatitoqs'p. ¹⁰ A'sutmesseuleg glaman gis tle'tes ta'n Gjinsigam tel pua'l'sg aq apji tla'tegetes ta'n tl tetapua'lates Gjinsigam. A'sutmesseuleg glaman mili ula'tegen ta'n tel mimajin.

Glaman me' pmi gji'jates Gjinisgam aq me' ul nenuates. Na tliaj. ¹¹ Gjinisgam etamg't e'wtew ugml'gigno'tim ta'n tetuji ms'gi'g ugjit ggamlamun aq gtangita'suaqanm me' ml'gignewa'sgt'tew. Etamg't glaman apji ulgwijintes ta'n getu tliaq, ta'n pas'g goqwei menaqa gisipuguttesg aq ma musguajuewn. ¹² Miwatmuates Gjinisgam Gujjinu ta'n teli ulgwijin, gisgatlugwatmasg ugjit 'msnmnew ta'n goqwe'l ignmuataq ugtmimajuinumg ta'n eimu'tilijig etl waseteg. ¹³ Gjinisgam ejigla'lugsi'gup etli oqonitpa'q ta'n mn'tu i' tli elgwenugsi'gup aq pegisulugsi'gup ta'n etl waseteg. Gjinisgam uggwisl nige' ilgwennugsi'gw. Uggwisl na mawi gsalatl. ¹⁴ Gjinisgam na apigsigtmugsi'gul 'gtlue'utinal ta'n Se'sus gaqiguniep gujjieweigtug ugjit ginu. Na teli iga'lugsi'gw ta'n teli ugtaputigupnn.

Ta'n wenit Se'sus aq ugtlgowaqan

¹⁵ Se'suguli ta'n tel mimajuinualsip musga'tugsi'gw ta'n tel lugwelij ujjl aq ta'n tele'lij Gjinisgaml ta'n menaq wen nemiagul. Se'sus na Gjinisgam newgtunatl uggwisl. Mestai assusit ula ugs'tqamu aq maw wa'so'q ta'n telgi'g muta 'ms't goqwei gisitoqop. ¹⁶ Ugml'gigno'timg 'ms't goqwei na weji gisita'sg, 'ms't goqwei wa'so'q aq ugs'tqamug ta'n Gjinisgam ujjl gis'tlip. 'Ms't goqwei ta'n nemitmgl aq 'ms't goqwei ta'n mo nemi't'm't, Gjinisgam ujjl 'ms't goqwei gisite'tg. Se'sus gisiaji gaqais nemigsultiliji ansale'wiliji, ta'nig iganpugultiliji aq maw igtigig. 'Ms't goqwei gisitoq Se'sus, tli e'wtew, ugjit gepmitelmugsin. ¹⁷ Se'suguli eig'p

gesgmnaq ta'n pas'g goqwei gisita's'gtugweg. Ugml'gigno'timg 'ms't goqwei mawn'g, ta'n telgi'g wa'so'q aq maw ugs'tqamug. ¹⁸ Negm iganpuguit weget ta'nig getlams'tasultijig. Mawnugsi'gw Se'suseg. Gisa'laji ta'nig getlams'tasultijig siaw mimajultinew aq 'ms't goqwei nujo'tg. Negm na mawi amgwesewaj't'p ta'n nepg aq apaji minunsip glaman 'ms't goqwei iganpugutg. ¹⁹ Se'sus musga'tugsi'gw ujjl ta'n tel lugwelij aq ta'n tele'lij, muta negm wijej Nisgamewitewit 'st'ge' ujjl. Na gisite'tg Gjinisgam tlian. ²⁰ Mimajuinu'g aq ta'n telgi'g ugs'tqamu niguita'jig Gjinisgamewigtug ugjit ugtlue'utiwal. Gjinisgam wel'te'tg'p ugjit apajo'lan mimajuinu'g negmeg. Wet sapu tl lugweg uggwisg ta'n teli nplipnn gujjieweigtug aq gaqiguniepnaq ugjit ginu. Nige' geggunmug wantaqo'ti 'ggamlamuninaq. Gjinisgam apajo'laji sapu tl lugweg Se'suseg, 'ms't goqwei ugs'tqamug aq maw wa'so'q. Iga'lugsi'gw ta'n teli gtapu'tigupnn.

²¹ Na gneg sitatug eimu'tioqop Gjinisgamewigtug aq getanoqop gesgmnaq poqji gtlams'tasultiwoq Gjinisgam. Winjigg ta'n goqwe'l tela'taqatioqop aq winjig ta'n teli angita'sultioq gesgmnaq Gjinisgam geja'tigweg. ²² Gatu nige' Gjinisgam uggwisl mimajuinu'alsilipnn aq neplipnn ugjit ginu. Gjinisgam apajo'lugsioq aq nige' gisa'lugsioq witapeultinew. Na wet tla'teget glaman gis la'lugsitoqs'p ta'n eig. Gisa'lugsioq sape'ultitoqs'p aq waqamoltitoqs'p. Ma lue'uti gugunmuoq aq ma goqwei amsaltenug i'tt'tew 'gtinnewaq. ²³ Amujpa na siaw majulgwatmn ta'n teli

gtlams'tasin. Ml'gipugui ta'n gaqamin aq ma gis maja'unmut. Mo eliamsiun gatu siawi gtlams'tmn gelu'lg agnutmaqan ta'n nutmu't'p. Geitun Gjinisgam ugs'taultew. Etna na ula gelu'lg agnutmaqan ta'n pem se'sa'gnutas'g ta'n telgi'g ugs'tqamu aq ni'n Poligap 'ntlgowaqan nut se'sa'tu gelu'lg agnutmaqan.

Poligap ugtlgowaqan

²⁴ Ta'nig getlams'tua'titl Se'sugulial, amujpa na wej gisi pugu'tmi'tij ta'n te's'g ulmajo'qon weltesgmi'tij. Pa na wije i aq Se'suguli ta'n teli ulmaje'g'p. Wel'ta'siap ta'n teli ulmaje'i ugjit gilew. Siaw ulmaje'i ta'n Se'suguli gisi mgenip ugjit ta'nig majulgwalgwi'titl. Negmow na Se'suguli wa'qi ula ugs'tqamu. ²⁵ Gjinisgam ni'n iga'lip ugjit apoqonmuan ta'nig getlams'tasultijig. Wet tla'tegei ugjit 'ggelu'lgmuow. Gaq gnuatuloq ta'n te's'g goqwei geitu, Gjinisgam ugglusuaqanml, aq mo goqwei esgwa'tu. ²⁶ Ta'n goqwei sa'q a'guteg na ula gelu'lg agnutmaqan, nige' atejoqoq musga's'g ugjit Gjinisgam ugtmimajuinung. Ta'n goqwei gujjinaqi'g menaq geitas'gt nugup nige' musga's'g. ²⁷ Gjinisgam na tel'te'tg ugjit ugtmimajuinung 'gji'tunew ta'n goqwei sa'q mingwatas'g. Etna na ula: Ta'nig mo Lesui'peulti'gw elt maw muni ul'telmaten Gjinisgamewigtug, Se'suguli 'gtinnewaq eig aq Gjinisgam gepmitelmultew ta'n negm gis gepmitelmugsit. Maw mesgi'g aq mujgajewei paqalawaiqan. ²⁸ Na toqo tuijw 'ms't wen telimg't ugjit Se'sugulial. Gigwaji gegnua'taqat ta'n goqwei telteg 'gji'tunew, ta'n goqwei gelu'lg

tla'tegen aq ta'n goqwei mo glu'lgtnug. 'Ms't
 wen gegina'maqat ugjit 'gji'jianew Gjinisgaml.
 Na wet tla'taqatieg glaman gisa'latesnen
 'gtlams'tasultinew Se'suguliewigtug. Na tujiw
 ugjo'tmi'titaq tla'taqatinew ta'n Gjinisgam tel
 puatg muta tleiaultijig Se'suguliewigtug. ²⁹ Etna
 na ugjit weji attigna'si ta'n telgi'g pegwatu.
 Se'suguli ugml'gigno'tim ta'n tetuji ms'gi'g eteg
 'ntinnaq. Etna na ula ml'gigno'ti e'wman aq etna
 na ula ta'n elugweg ni'nneg. Ula ta'n Se'suguli
 ignmuip. Etna na ugjit na tel lugwei.

2

¹ Ge' gnuat'ulap ta'n tetuji attigna'si ugjit
 gilew aq ta'nig Leiotisiaewaq aq wenig ta'n
 menaq nemi'gwig. ² Wet tla'tegei glaman me'
 pmi gsaltultitoqs'p aq mawalsultitoqs'p. Na
 tujiw 'ggamlamunual welgwija'tas'gl aq me'
 melgi gtlams'tasultioq. Wet tla'tegei glaman
 menaqqajewei 'ns'tasultitoqs'p aq 'gjitmi
 gji'tutoqs'p ta'n goqwei gis a'guteg aq 'gji'jiatoqs'p
 Se'suguli ta'n mingwa'tuapnig gujjuaqi'g gatu
 nige' musga'tugsi'gw. ³ Etna na Se'sus ta'n 'ms't
 goqwei geitoq ta'n te's'g goqwei Nisgamewei
 aq gaqi gji'toq 'ns'tuo'qon Nisgamewei aq gis
 gina'mugsitesnu aq gisa'lultew 'ns'tmn na maw
 gelu'lg agnutmaqan.

⁴ Na ula wet tlimuloq glaman ma wen gis
 lue'wannuoq gisna gistesguloq. Mut ignmuaw
 ewnasi gina'mulin ta'n getu tli ntawe'g wen
 aq mut jigs'tuawt. ⁵ Mo na'te'l eimu gatu
 apjiw angitelmuloq. Getletug na, aq elt we'gu
 ul'ta'si 'gji'tuloq ta'n tel maw ul lugutioq aq

maw melgipugultioq ta'n teli gtlams'tasultioq
Se'suguliewigtug.

Ignmu Se'suguli ilgwenmulin ta'n tel mimajin

⁶ Getlams'tasi't'p Se'suguliewigtug glaman nige' ignmu ilgwenmulin muta ugtinneg eimn. El mimaji ta'n negm tel tetapua'l'j. ⁷ Glaman nige' siaw melgi gtlams'tasi aq siaw mimajin ta'n tel gina'mulg'p ugjit Se'suguli amgweseweieg. Ta'n tel mimajin Gjinisgamewigtug, na ma'muniw lita'si Se'suguliewigtug aq siaw tla'tega ta'n telim'sg. Melgo'te'n ta'n teli gtlams'tmn aq apjiw miwatmu Gjinisgam na gujjinu.

⁸ Uli ango'te'n aq mut wen ignmuaw lue'wa'lulin aq gisa'lulin ugjit majulgwalan negm ta'n tel gina'masg. Egsu gina'mulin pas'g negm ta'n teli angita'sij gisna ta'n igtigig mimajuinu'g tel gina'mugupnig. Mo tepawgtinug jigs'tuj muta mo wejianug Se'suguliewigtug gatu awna wejiaq pas'g mimajuinuigtug aq mn'tu ta'n tel gina'muaj. Getanatl Se'sugulial ta'n westaugsi'gup. ⁹ Uli angweiasultigw aq mut wen lue'wa'lulin muta Se'suguli ta'n tel mimajuinuualsip musga'toq Gjinisgaml ta'n tel lugwelij aq ta'n tele'lij muta Se'sus wijej Nisgamewitewit 'st'ge' ujjl. ¹⁰ Aq mut wen lue'wa'lulin muta Se'suguli gis ignmasg giwnaqqajewei ta'n el mimajin Gjinisgamewigtug. Eimn Se'suguli ugtinneg. Negm ta'n 'ms't goqwei mestai assuteget we'gaw iganpugutliji aq 'ms't a'sisguaji, nuji tplutaqatiliji wa'so'q, ugs'tqamug, aq maw mn'tua'gig.

¹¹ Gi'l elt mawn'sg Se'suguli aq gisa'l'sg pileiawin mimajuinuin aq nige' gi'l na Gjinisgam

un'jan. Mut nugu tle'un ta'n i' tleiu't'p. Nige' pileiawin mimajuinuin. Etna na Se'suguli ejigla'l'sg ta'n i' tl pata'tege't'p, mu na mimajuinu. Winjigt'p ta'n i' tli angita'sit'p aq i' tli assumesg'p lue'uti, gatu Se'suguli gaq jigla'toq aq ignmasg pilei angita'suaqan aq pileiawin mimajuinuin Gjinisgamewigtug. ¹² Ta'n tujiw sign'tulgeg, ula pa na wije i aq Se'suguli ta'n teli np'g'p aq utqutalut'p utqutaqane'gati aq ta'n tel minunsip. Sign'tulgeg musga'tun gawasga'tui't'p ta'n goqwe'l winjiggl aq nige' pileiawin mimajuinuin. Na wet tliaq ta'n teli gtlams'tmn Gjinisgam ugml'gigno'tim aq getlams'tasin Gjinisgam ta'n apaji minua'lapnn Se'sugulial. ¹³ Mu Lesui'pewiwgt'p aq mu geggunmuawoqopn 'tplutaqan ta'n ignmuapnn Mowisal aq tele'iut'p ta'n teli gsatmn. Ta'n i' tl mimaji't'p elue'utigtug pa na wije i aq 'npmn. Gatu nige' gi'l apigsigtmasg'p 'gtlue'uti'l aq gisa'l'sg piltu mimajin Gjinisgamewigtug maw Se'sugulial. ¹⁴ Gatu nige', gaq jigla'toqol 'ms't goqwe'l ta'n mesaqan wi'gas'gl ugjit 'gtlue'utinal. Nasta's'gl gujjieweigtug ta'n Se'suguli weji np'g'pnaq aq 'ms't goqwe'l gasa'toqol. ¹⁵ Gjinisgam wissuignemapni mn'tu'l aq uglugowinu'jmg ta'n iganpugutua'tiji mimajuinu'g. Wissuignemapni ta'n Se'sus teli np'g'pnaq gujjieweigtug aq ta'n teli apaji minunsipnaq. Musga'tuapni mimajuinu'g ugml'gigno'timg aq mn'tu na'te'l etli gs'pu'tut.

¹⁶ Etna na ula ugjit mut ignmuaw wen ilsumulin ta'n goqwei malqottes, gisna wen tlimulin tegen na'gwegl me' sape'wigl aq amujpa na majulgwatmn, gisna pestie'umgl, gisna tepgunsejig, gisna atlasmutigisgugl. ¹⁷ Ula

ta'n goqwe'l wesgutman pas'g maqatawe't'pn glapis Se'suguli pegisingeg. Gatu nige' pegising'p aq negm majulgwalj na ugs'taultew. ¹⁸ Mut jigs'tuaw mimajuinu'g ta'n teluejig, “Tlaplgigwa'iap, gis nemi'gig ansale'wijig aq amujpa emtoqwaluggig.” Na negmow tel'ta'sultijig penoqitelsultijig Gjinisgamewigtug muta emtoqwala'tiji ansale'wiliji gatu pas'g wesgiji angangusultijig aq penoqitelmugsioq. Menaqqajewei ula mimajuinu'g me'goltijig aq mawi metuitoltijig ta'n teli angita'sulti'tij aq ta'n telaplgigolti'tij. Tlue'tij gi'l gesga'n muta mo emtoqwalawgjig ansale'wijig maw Gjinisgam. Mut jigs'tuaw aq mut ignmu lue'wannui'tij. ¹⁹ Pas'g mo teliaqeweigtug gegina'mua'tigwi ugjit Se'suguli. Etna na Se'suguli ta'n iganpugutuaji ta'ni getlams'tmu'tiliji. Gisa'laji maw lugutinew aq Gjinisgam ta'n tel puatg tla'taqatiliji. Pa na wijej aq mimajuinu wa'qi ta'n tel lugweg. Ugt'p aq ugtangwita'suaqanm 'ms't maw lugwegl aq gisa'toq ugtangwisga's'g aq ugtnnuang maw lugwegl aq ta'n te's'g tel milig wa'qi 'ms't goqwei tetapu lugweg aq mawigweg. Pa na wijej Se'sus gisa'laji a'sutmewinu'g maw lugutinew aq mawigu'tinew.

Se'suguli ignmugsitesnu pilei mimajuaqan

²⁰ Pa na toqweioq Se'suguli ta'n teli np'g'p, mut majulgwatmu gina'masuti'l ugs'tqamugewe'l ta'n wejiaq mimajuinu'g ugtangita'suaqanmuaq aq mn'tu'g ta'n iganpugutmi'tij ula ugs'tqamug ugjit glu'lgtn Gjinisgamewigtug. Ma gisannugul ugs'tan. Ta'n tujiw mimajuinu gisi np'g ma nugu

gisi ilsumam'g ula ugs'tqamu. Pa na toqweioq Se'suguli ta'n teli np'g'p, goqwei weji siawi 'gtu majulgwatmn ula 'tplutaqann ta'n wegla gis wi'tmuloqol ugjit ugs'tan? ²¹ Etegl 'tplutaqann telim'sg ta'n goqwei gis malqottes piltuamu'g mijipjewe'i aq ta'n goqwei mu gis malgo'tmun aq jijuaqa telim'sg mu sama'tun aq mu ugt'tmun. ²² Ula 'tplutaqann pas'g mimajuinuwe'l, muta Gjinisgam gisitoqop mijipjewe'i ugjit malgo'tmnenu. ²³ Ula ugs'tqamugewe'l 'tplutaqann weli angamgugl aq wel glusigl. Pas'g mo glu'lgtnugul Gjinisgamewigtug emtoqwala'tiji ansale'wiliji aq eliaptmn wa'qiwal. Tel'ta'sultijig penoqitelsultijig Gjinisgamewigtug gatu pas'g wesgiji angamgusultijig ta'n tel nilaje'g. Na telamu'gl 'tplutaqann melgignaqaq ugjit ga'qianal, gatu ma tal piam ula'lugsi'gw Gjinisgamewigtug. Ma gis gawasgannug ta'n tel wini angita'sin awna gisa'lultew me'ge'tes.

3

Pilei mimajuaqan ta'n iapjiwewe'tew

¹ Gjinisgam gisa'lugsioq 'msnmnew pilei mimajuaqan ta'n iapjiwewe'tew pa na wije'i aq Se'suguli ta'n tel minunsip. Glaman siaw ml'go'tmug ta'n goqwe'l tleiawigl wa'so'q ta'n Se'suguli eig. Pengopit Gjinisgaml ugtinaqanmg. ² Teli angita'sultigw aq melgo'tmug ta'n goqwe'l tleiawigl wa'so'qewe'l aq mo ta'n goqwe'l ugs'tqamugewe'l. ³ Pa na wije'i aq mimajuinu ta'n nepg, gis puna'tuoq ta'n i' tlo'ltioqop. Nige' eimu'tioq Se'suguli ugtinneg

aq 'gmimajuaqanmuow eteg Gjinisgamewigtug. Ma mimajuinu'g gis nemitu'ti'gw ula 'gjitmei mimajuaqan ta'n iapjiwewe'tew muta ma gis nemitm'g mimajuinu'g ugpuguguaq. ⁴ Se'suguli gisa'lugsioq 'msnmnew iapjiwewei mimajuaqan. Ta'n tujiw ap neia'sij, na tujiw elt gilew ne'ita'toqs'p maw Se'suguli aq gepmitelmaten aq maw gilew gepmitelmugsitoqs'p.

Gjinisgam gisa'l'sg pileiawin mimajuinuin

[Mimajuinu ta'n gis nepg ma gisi op'la'tegegw, puna'toq ta'n teli op'la'tegej. Nige' Gjinisgam gisa'l'sg pileiawin mimajuinuin.]

⁵ Amujpa puna'tun ta'n goqwe'l i' tla'tege't'p winjigl. Amujpa na 'ggamlamun waqama'tun aq ta'n i' tli angita'si't'p. Etna na ula wesgutman: Ta'nig sespo'taqatijig, aq maw maljewe'jg ta'n wije'i tel lugutijig, e'pijig sespeiatultijig aq wiji e'pilitl elietl aq wije'i ji'n mug tel lugutijig aq ta'n pas'g goqwei tela'taqatijig winjigl ta'n goqwe'l mu tla'tegeg. Apji 'gtu tla'taqatijig winsuaqan aq ta'n goqwe'l winjigl lue'uti'l. Me'ga'sultijig. (Ma'mun piamite'tmi'tij goqwei je mu Gjinisgam.) Amujpa na wegla 'ms't gaq jiglo'tun. ⁶ Muta mimajuinu'g ula tela'taqatiliji Gjinisgam uggwaiugtuataq. Ta'nig mo jigs'tagwi'tigul wetapulataq. ⁷ Elt gilew i' tlo'ltioqop ta'n tujiw Gjinisgam ma jigs'tawoq.

⁸ Nige' amujpa elt weget ejiglo'tun: uggwaiuti'l, taqalita'sutil, pisuiw ugsi'getmn aq almimtingewe'l. Pa na mo goqwei winjig ugji'tuanuis 'gtung. Mut ewlimaw mimajuinu aq mut wisgowa'tuew aq mut wintungew. ⁹ Mut

mimajuinu egs'pugualaw muta gis ejigla'tuit'p ta'n i' tleiu't'p. ¹⁰ Muta gis nige' waqame'n, piltu gamigsin. Gjinisgam gisa'l'sg'p pileiawin mimajuinuin aq gisa'l'sg me' tl gamigsin 'st'ge' negm glaman pugjig 'gjitmi gji'jiates Gjinisgam. ¹¹ Ta'n tel nemugsi'gw negm, 'ms't wen wije gaqamij. Etna na ugjit mo istue'nug Lesui'paq aq ta'nig mo Lesui'peulti'gw. Nige' 'ms't wije ugjit Gjinisgam. 'Nnu'g aq igtig ta'n se'g tle'g mimajuinu'g ta'n piltui'sultijig, gisteju'g gisna ta'nig assumsultijig. Mo tale'nug ugjit Se'suguli. Etna na negm ta'n mawi espe'g. 'Ms't tami eig aq ta'n te'siliji mimajuinu'g nuje'waji.

¹² Gilew na Gjinisgam ugtmimajuinumg. Gisi mgnugsioq aq sitatug iga'lugsioqop ugjit negm aq gesalugsioq. Etna na ugjit amujpa ewlilteltultioq, weleiatultioq, wel glultultioq, ejigla'tuoqol penoqitelsimgewe'l, sangewoltioq aq weji gisi pugu'tmog. ¹³ Gamatatultigw aq apigsigtatultioq, ul mawo'ltigw aq uli apoqonmatultigw. Natuen oppla'l'sg, lia aq apigsigtu. Pa na wije aq Se'suguli ta'n teli apigsigtasg, na piluei mimajuinu tli apigsigtu gi'l. ¹⁴ Ula na mawi espe'g te's'g, "Gsaltultigw." Amujpa na 'ms't goqwei tla'taqatioq ta'n teli gsaltultioq 'ggamlamunuaq. ¹⁵ Siaw ignmu Se'suguli tli assusin 'ggamlamun aq 'gtangita'suaqanm. Na tujiw wantaqo'ti i'tt'tew 'ggamlamung. Gjinisgam gisi ignmugsioqop na ml'gigno'ti ugjit wantaqo'ti i'ttn ta'n tel mawoltioq. Aq apji miwa'lug Gjinisgam ta'n teli ula'lugsioq. ¹⁶ Siaw angite'tmug Se'suguli ugtagnutmaqanm, glaman uli gji'tutoqs'p aq gnnmug 'ggamlamunuaq. Gnuat'atultigw aq

gegina'matultigw Gjinisgam ugglusuaqanml.
 'Gtapegiatmug a'sutmaqane'l 'gtapegiaqann,
 wejiaqal Gjinisgam ugtwi'gatiqn. Emtoqwalug aq
 miwatmug Se'sus 'gtapegiaqanigtug aq tlintu'tigw
 ta'n Wejuli Nisgam ignmugsioq 'gjijaqamijuaq.
¹⁷ Ta'n pas goqwei tela'tegen gisna teluen tla'tega
 Gjisaqamaw Se'sus ugwisunmg aq apji miwatmu
 Gjinisgam gujjinu ugjit ta'n goqwei Se'suguli gis
 tla'teget ugjit gi'l.

*Ul mawo'ltigw muta pilei mimajuaqan geggun-
 moq*

¹⁸ E'pittut ingute'jin gepmitelm 'gji'nmum. Ula
 telteg tla'tegen muta getlams'tasin Gjisaqamawig-
 tug.

¹⁹ Ji'nmutut, ingute'jin 'gsal 'gte'pitem aq mut
 ewla'law.

²⁰ Mijua'ji'tjut, ta'nig getlams'tasultioq
 Gjisaqamawigtug telgitasultioq siaw jigs'tuanew
 gn'gi'gug. Ula tetapua'l't Gjinisgam.

²¹ Gilew ta'n un'janultioq, mut taqalipnaw
 gun'januaq aq gisa'lanew uggwaiultinew glaman
 ma musguajualawog.

²² Gisteju'g, jigs'tug ta'nig assumugsioq. Mut
 pas'g ula'taqatinew pas'g ta'n tujiw angamugsioq
 glaman ul'telmulten, gatu apji tla'tega. 'Ggamla-
 mung 'gjiaj muta ula tel gepmitelm't Gjinisgam.

²³ Ta'n pas'g goqwei tela'tegen, tla'tega ta'n telgi'g
 'ggamlamun, pa na wije i aq tl lugo'j Gjisaqamaw
 aq mo mimajuinu. ²⁴ Migwite'te'n Gjisaqamaw
 apangitultew aq 'msntes ta'n goqwei gis sa'q geg-
 gunas'g ugjit ugtmimajuinung. Gjitm na assusit
 ta'n elugo't. ²⁵ Aq ta'nig siawi opla'taqatiji ta'n
 getu wen, na negm elt apangituaaten ta'n goqwei i'

opla'toq muta Gjinisgam 'ms't wen wijej tela'latl.
Ilsumatal ta'n tel te'pmlij.

4

¹ Gilew ta'nig assusultioq uleiug 'glugowinumg.
Na telteg tla'taqatinew. Migwite'te'n elt geggung
assusit wa'so'q.

Ta'n telteg tla'tegen

² Apji munsa ta'n teli a'sutman. Ta'n tu-
jiw mesnm ta'n teli a'sutmat'p miwatmu Gjinis-
gam. ³ Aq maw ninen a'sutmessewinen, glaman
Gjinisgam pana'tugsitesnen ga'qan ta'n tli pes-
tunmatesnen gelu'lg agnutmaqan. Na tujiw
gis tlueieg ta'n goqwei mo geitas'gtugweg ugjit
Se'suguli. Etna na ugjit ni'n wet pisi laplusang
nige'. ⁴ A'sutmessewi glaman uli ns'tuiten na
gelu'lg agnutmaqan ta'n pestunmatm. Amujpa
tla'tegei glaman wel gnu'tmaqig mimajuinu'g na
gelu'lg glusuaqan aq ns'tuitaq.

⁵ Ango'tmug tli pmita'gw ns'tuo'qonigtug
glaman ta'nig mo getlams'tasulti'gw 'gji'jultaq
ta'n teli gtlams'tasin ta'n tel piltu gamigsin aq gis
tlimjig ugjit Se'suguli ta'n pa tujiw aq ta'n getu
tami i'mn aq ma goqwei etegigjennug. ⁶ Apji
wantaqamigsin. Mut gi'gaja'sualaw igtigig awna
ule'w aq ul glul glaman ne'pa'te'n ta'n tel gisi
asite'mates. Ta'n tujiw gigji jigs'te'n ta'n teluej
weji gji'tun ta'n asitemates.

Ugtejgewei glusuaqann

⁷ Na ji'nm Tigigus gaqi agnutmugsitoqs'p ugjit
ni'n. Negm na 'gjignaminu Gjinisgamewigtug ta'n
gesalu'g. Siawi apoqonmuit aq maw lugweieg

Gjisaqamaw ugtlgowaqanm. ⁸ Etna na ugjit elgimg ugjit gilew apgnua'lugsinew aq tlimulinew 'ms't ta'n te'sieg ta'n telo'ltieg. ⁹ Aq maw elgimg na ji'nm Onesimus, 'gjignaminu Gjnisgamewigtug aq ta'n gesalg. Gis lita'sualatoqs'p, 'gjignaminu, tleiawit ta'n tleiaultioq. Negmow tlimugsitoqs'p 'ms't goqwei ta'n teliaqap ula tet.

¹⁰ Na ji'nm Alistalgus, ta'n maw pisieg laplusang getu wi'tugsioq aq maw Malg ta'n woqomal Pn-nalal, aq gis gilew gegnua'tuloqop ugjit Malg ul-tesguatoqs'p ta'n tujiw liej ta'n eimoq. ¹¹ Elt Ja'sua telui'tut Justus, elt getu wi'tugsioq. Wegla nesisijig Lesui'paq getlams'tua'titl Se'susal. Maw lugutieg ugjit gisa'lan mimajuinu'g majulgwalataq Gjnisgaml aq ignmua'titl ilgwengunew. Mo wen igtig Lesui'paq maw lugutiweg'p. Gatu negmow mesgi'g ta'n teli apoqonmui'tij.

¹² Elt getu wi'tugsioq Epapalas, tleiawit ta'n eimu'tioq aq elugowatl Se'sugulial. Apji a'sutmesseugsioq ta'n tel we'gusipgwatoq. Etamatl Gjnisgaml ugjit gisa'lugsinew ml'g'pugu'tinew aq melgignewa'lugsioq. Mo apji apsgwita'sultinew aq mu punia'tinew ta'n teli gtlams'tasultioq aq siawi gtlams'tasultioq Gjnisgamewigtug ta'n telgi'g 'ggamlamunuaq. Etamatl Gjnisgaml ugjit gilew giasgiwewei jigs'tuatoqs'p Gjnisgam. ¹³ Ni'n gis tlimultoqs'p ta'n teli attigna'sit. Tetuji sespetelmugsioq gilew aq maw ta'nig tleiaultijig na 'gjigann Leiotisia aq Ailapolis. ¹⁴ Lu'g, 'gmalpale'witeminu, ta'n maw gesitelm'g aq Temas getu wi'tugsioq.

¹⁵ Puatmuleg wi'titesnen ta'nig getlams'tasultijig Leiotisiaeg, aq maw na e'pit

teluisit Nimpa getu wi'titesnen aq maw ta'nig getlams'tasultijig ta'n i' tli ultesgatultijig wiguaq.

¹⁶ Ta'n tujiw gis gitmoq ula wi'gatign amujpa na elgitmuoq Leiotisiaewa'jg ta'nig getlams'tasultijig aq pa na wijej gitmuatoqs'p wi'gatign ta'n ni'n elgitmaqapnig. ¹⁷ Aq tlimug na ji'nm Algipus, “Siaw lugote'n na 'lgowaqan ta'n Gjisaqamaw ignmulg'p ta'n tel lugo't Gjinisgam glapis gaqa'tutes.”

¹⁸ Pa na ni'n 'npitn gis wi'gm ula: “Ni'n, Poligap, wel'ta'sualuloq.” Mut awan'ta'sualinew ta'n tel glpisi aq pisgataqanapigtug. Etamg Gjinisgam ul'telmugsinew. Glapis ap nemu'lan. Poligap.

Gelulg Glusuaqan: Gisiteget Agnutmugsi'gw Mi'kmaq: Mi'kmaq New Testament New Testament only

copyright © 2003 Canadian Bible Society

Language: Mi'kmaq

Translation by: Canadian Bible Society

Mi'kmaq New Testament About Mi'kmaq

Mi'kmaq is an Eastern Algonquian language, spoken by the Mi'kmaq First Nations people indigenous to Canada's Maritime Provinces and the Gaspé Peninsula of Quebec, with some dialects extending into Maine in the U.S. The nation has a population of about 40,000, of whom nearly 11,000 speak the Mi'kmaq language. Once written in Mi'kmaq hieroglyphic writing, it is now written using mostly letters of the standard Latin alphabet.

About This Translation

This is a translation of the New Testament in the Mi'kmaq dialect spoken in Quebec. The translation was coordinated under the auspices of the North American Branch of the Summer Institute of Linguistics. If you are interested in obtaining a printed copy of this Bible, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

Copyright Information

The New Testament in Mi'kmaq © 1998 Canadian Bible Society

The text of the New Testament in Mi'kmaq that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page.

For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

01b2c1f8-15e5-5274-84ee-867154576051